

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Tuesday, 25th April, 1950.

WINDHOEK

Dinsdag, 25 April 1950.

No. 1498.

CONTENTS

INHOUD

GOVERNMENT NOTICE—

Page.

GOEWERMENSKENNISGEWING—

Bladsy.

No. 760 (Union). Amendment to Regulations relating to the Registration of Voters. 351

No. 760 (Unie). Wysiging van Regulasies betreffende die Registrasie van Kiesers. 351

Government Notice.

Goewermentskennisgewing.

The following Government Notice is published for general information.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Administrator's Office,
Windhoek.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 760 (Union).]

[6th April, 1950.

No. 760 (Unie).]

[6 April 1950

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of section one hundred and eighty-six of the Electoral Consolidation Act, No. 46 of 1946 (as amended), to approve of the amendments to the regulations and form relating to the Registration of Voters published under Government Notice No. 1756 of the 23rd August, 1946, as amended by Government Notice No. 320, dated 18th February, 1949, to the extent set forth in the Annexure hereto.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bepalings van artikel eenhonderd-tes-en-tagtig van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette (Wet No. 46 van 1946), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die wysigings van die regulasies en vorm betreffende die Registrasie van Kiesers wat by Goewermentskennisgewing No. 1756 van 23 Augustus 1946, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 320 van 18 Februarie 1949, uitgevaardig is, in die mate soos aangedui in die Aanhangsel hiervan.

ANNEXURE.

AANHANGSEL.

1. Sub-paragraph (2) (a) of paragraph 17 of the Regulations relating to the Registration of Voters published under Government Notice No. 1756 of the 23rd August, 1946, as amended by Government Notice No. 320 of the 18th February, 1949, is hereby amended by the addition after the word "inspection" of the words "Provided that in cases where an electoral division is not wholly situated in a magisterial district, it shall not be necessary for the registration assistant to attend the said division in respect of persons registered in polling districts in the said division which are situated in another magisterial district".

1. Subparagraaf (2) (a) van paragraaf 17 van die Regulasies betreffende die Registrasie van Kiesers wat by Goewermentskennisgewing No. 1756 van 23 Augustus 1946, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 320 van 18 Februarie 1949, algegend is, word hierby gewysig deur die woorde „Met dien verstande dat in gevalle waar 'n kiesafdeling nie geheel-en-al binne 'n magistraatsdistrik geleë is nie, dit nie vir die registrasie-assistent nodig is om die genoemde kieserslys te wysig ten opsigte van persone wat geregistreer is in stendistrikke in genoemde kiesafdeling, wat in 'n ander magistraatsdistrik geleë is nie" na die woord „bring" in te voeg.

2. Sub-paragraph (7) of paragraph 31 of the said regulations is hereby deleted and the following new sub-paragraph is substituted therefor:—

2. Subparagraaf (7) van paragraaf 31 van die genoemde regulasies word hierby geskrap en deur onderstaande nuwe sub-paragraaf vervang:—

“7. (i) If a form of objection is lodged with an electoral officer to the continued registration of any person in the voters' list for any division, on the ground that the said person no longer resides at the place in respect of which he is registered, the objection shall be deemed to be invalid unless it contains a declaration that the person lodging the objection—

„7. (i) Indien daar by 'n verkiesingsbeampte 'n vorm van beswaar teen die verdere registrasie van enige iemand in die kieserslys van 'n afdeling ingedien word, op grond daarvan dat su iemand nie meer op die plek ten opsigte waarvan hy geregistreer is, woon nie, word die beswaar ongeldig geag tensy dit 'n verklaring bevat dat die persoon wat die beswaar indien—

(a) knows that the person, whose continued registration in the said electoral division is objected to, no longer resides at the place in respect of which he is registered; and

(b) knows that the said person has not resided thereat or elsewhere in the electoral division in which he is registered, for at least three months prior to the date of the objection.

(ii) The objector shall in the said form of objection state the reasons for his personal knowledge of the facts furnished under (a) and (b) of sub-paragraph 7 (i).

(iii) In the case of all other classes of objections lodged, the objector must declare that he knows the information furnished in the form of objection completed by him is true and correct.

(iv) If the electoral officer receives no reply to the notification of objection to his continued registration sent by the electoral officer to the person concerned in accordance with the provisions of paragraph 32 (6) (iv), he shall, after the expiry of the periods mentioned in the said notification, determine the objection."

3. The form R.V. 15 prescribed in Government Notice No. 1756 of the 23rd August, 1946, is hereby deleted and the following new form is substituted therefor:—

R.V. 15.
Regulation 32

UNION OF SOUTH AFRICA.
REGISTRATION OF VOTERS.
FORM OF OBJECTION.

NOTE CAREFULLY:

(1) Section 32 of the Electoral Consolidation Act, 1946, provides that any person who procures the removal from a voters' list of the name of any person, knowing that such person is entitled to have his name included in that list, shall be guilty of an offence and liable to a fine of £100 or imprisonment for one year or to both such fine and imprisonment.

(2) If the objection is lodged on the grounds that the voter no longer resides at the address in respect of which he is registered or elsewhere in the electoral division in which he is registered, the objector must declare, if such be the case, that the voter has not resided at the address or in the electoral division mentioned for at least three months prior to the date of the objection. Otherwise the objection will be invalid.

(3) In every case where an objection is lodged against the continued registration of a voter, the objector must declare the reasons for his personal knowledge of the facts stated. In other words, the objector must state the steps taken by him to satisfy himself that the reasons for lodging the objections are true and correct.

The Electoral Officer,

I, of
hereby object to the retention of the name of voter
number in the voters' list for the electoral
division of

I hereby solemnly and sincerely declare that the reason for my objection is: [see Note (2) above]

I further solemnly and sincerely declare [see Note (3) above]

Place
Date

Signature of Objector.

Signed and declared before me at day of 19.....

The deponent declares that he knows and understands the contents of his declaration.

Place
Date

Magistrate, Electoral Officer, Justice of the Peace, Commissioner of Oaths, a Police Officer of or above the rank of second-class sergeant or any Police Officer in charge of a Police Post.
(Delete words not applicable.)

NOTE.—This declaration is, under the provisions of section 181 of the Electoral Consolidation Act, 1946, exempt from stamp duty.

(a) weet dat die persoon teen wie se verdere registrasie in gemelde afdeling beswaar gemaak word, nie meer op die plek teen opsigte waarvan hy geregistreer is, woon nie; en

(b) weet dat daardie persoon nie daar of elders in die kiesafdeling waarin hy geregistreer is vir minstens drie maande voor die datum van die beswaar ge- woon het nie.

(ii) Die beswaarmaker moet in gemelde vorm van beswaar die redes aanvoer waarom hy persoonlik bewus is om die feite onder (a) en (b) van subparagraaf 7 (i) verstrekk.

(iii) In die geval van alle ander soorte besware wat ingedien word, moet die beswaarmaker verklaar dat hy weet dat die inligting wat vervat is in die vorm van beswaar wat deur hom ingevul is, waar en juis is.

(iv) Indien die verkiesingsbeampte geen antwoord op die kennisgewing van beswaar teen die betrokke persoon se verdere registrasie, wat aan hom deur die verkiesingsbeampte ooreenkomstig die bepalings van paragraaf 32 (6) (iv) gestuur is ontvang nie, moet die verkiesingsbeampte na verloop van die tydperk in genoemde kennisgewing genoem, die beswaar beslis."

3. Die vorm R.V. 15 wat by Goewermentskennisgewing No. 1756 van 23 Augustus 1946 voorgeskryf is, word hieroy geskrap en deur onderstaande nuwe vorm vervang:—

R.V. 15.
Regulasie 32

UNIE VAN SUID-AFRIKA.
REGISTRASIE VAN KIESERS.
VORM VAN BESWAAR.

LET WEL:

(1) Artikel 32 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, bepaal dat enigiemand wat die verwydering van die naam van enige persoon uit 'n kieserslys bewerkstellig, wetende dat daardie persoon geregtig is op opname van sy naam in daardie lys, aan 'n misdryf skuldig is en strafbaar is met 'n boete van £100 of met gevangenisstraf van een jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(2) As die beswaar ingedien is op grond daarvan dat die kieser nie meer op die adres teen opsigte waarvan hy geregistreer is, of elders in die kiesafdeling waarin hy geregistreer is, woon nie, moet die beswaarmaker verklaar, as sulks die geval is, dat die kieser nie op die adres of in die kiesafdeling vermeld, vir minstens drie maande voor die datum van die beswaar gewoon het nie. Anders sal die beswaar ongeldig wees.

(3) In elke geval waar 'n beswaar teen die verdere registrasie van 'n kieser ingedien word, moet die beswaarmaker die redes verklaar waarom hy persoonlik bewus is van die genoemde feite. Met ander woorde, die beswaarmaker moet verklaar watter stappe deur hom gedoen is om homself te oortuig dat die redes vir die indiening van die beswaar waar en juis is.

Aan die Verkiesingsbeampte,

Ek, van
maak hierby beswaar teen die behoud van die naam van van
kieser nommer in die kieserslys vir die
kiesafdeling

Hierby verklaar ek plegtig en opreg dat die rede vir my beswaar die volgende is [sien aantekening (2) ho-aan]:

Verder verklaar ek plegtig en opreg [sien aantekening (3) ho-aan]

Plek
Datum

Handtekening van Beswaarmaker.

Voor my verklaar en geteken te op die dag van 19.....

Die verklaarder verklaar dat hy kennis dra van die inhoud van sy verklaring en dit verstaan.

Plek
Datum

Magistraat, Verkiesingsbeampte, Vrederegtter, Kommissaris van Eds, 'n Polisiebeampte met 'n rang nie laer as dié van tweedeklasersant nie of enige Polisiebeampte in hevel van 'n Polisiepos. (Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.)

LET WEL.—Hierdie verklaring is ingevolge artikel 181 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, van seelgrygestel.